

Svenska

Före bruk
Tack för valet av Sonys radio! Denna radio är mycket pålitlig och kommer att erbjuda många timmars lyssnarglädje i framtiden. Läs noga igenom bruksanvisningen innan radion tas i bruk. Spara bruksanvisningen.
Isättning av batteri (ill. A)
<ol style="list-style-type: none">Öppna locket till batterifacket på radions baksida. Sätt i ett batteri, R6 (storlek AA) (tillval), med polerna ⊕ och ⊖ vända åt rätt håll. Stäng locket.
När är det dags att byta batteri? <p>Byt ut batteriet när ljudet försvagas eller förvrängs. Ta då ut det gamla batteriet och sätt i ett nytt.</p>
Att observera angående batteriet <ul style="list-style-type: none">Sätt i batteriet med polerna vända åt korrekt håll. Ett torrbatteri kan inte laddas. Ta ur batteriet när radion inte ska användas under en längre tidsperiod, för att undvika skador på grund av batteriläckage.

A

<p>Baksida Retro Parte posterior XXXX</p> <p>R6 (AA) x 1 XXXX</p>

B

Löstagning Per staccare Para desencaixar XXXX

Att observera angående öronsnäckor
Trafiksäkerhet Använd inte öronsnäckorna vid bilkörning, cykling eller manövrering av något slags motorfordon. Det kan medföra trafikfara och är t.o.m. olagligt i en del länder. I vissa situationer, särskilt vid övergångsställen, kan det dessutom vara farligt att promenera och samtidigt lyssna på radio med hög volym via öronsnäckor. Iakttå i dessa fall extra försiktighet och avbryt lyssningen i farliga situationer.
Förebygg hörselskador Undvik höga volymer när öronsnäckor används. Hördelexperter varnar för långvarig lyssning på hög volym. Sänk volymen eller avbryt lyssningen, om det börjar ringa i öronen.
Visa hänsyn Ställ in volymen på en måttlig nivå, så att det är möjligt att höra ljud i omgivningen och för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.
Varning! Ta genast av öronsnäckorna om åskan börjar gå under pågående radiomottagning.

Kontakta affären där radion köptes, eller Sonys representant, om det uppstår problem eller du vill ställa frågor angående denna radio.

Tekniska data

Mottagningsområde
87,5-108 MHz
Utgång
Hörlursutgång ↷ (stereominijack)
Belastningsimpedans: 16 ohm
Uteffekt
4,3 mW + 4,3 mW (med 10% övertonsdistorion) med öronsnäckor med 16 ohms impedans
Strömförsörjning:
1,5 V likströmsspänning med 1 st. batteri R6 (storlek AA)
Batteriets livslängd
Sonys batteri SUM-3
Ca 35 timmar
Mått
Ca 63 x 92,5 x 25 mm (b/h/d) exkl. bältklämma
Vikt
Ca 53 g exkl. batteri
Medföljande tillbehör
Stereoöronsnäckor (1)
Bältklämma (1)

Rätt till ändringar förbehålles.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2 Comma 1 del D.M. 28.08. 1995 n. 548.
Prima di cominciare
Grazie per aver scelto questa radio Sony! Vi offrirà numerose ore di funzionamento affidabile e piacere di ascolto. Prima di usare la radio, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per riferimenti futuri.
Inserimento della pila (vedere la Fig. A)
<ol style="list-style-type: none">Aprire il coperchio del comparto pila sul retro della radio. Inserire una pila tipo R6 (formato AA) (non in dotazione) con i segni ⊕ e ⊖ allineati correttamente. Chiudere il coperchio del comparto pila.
Quando sostituire la pila Sostituire la pila quando il suono diventa debole o distorto. Rimuovere la pila vecchia e inserirne una nuova.
Note sulla pila <ul style="list-style-type: none">Orientare correttamente la pila. La pila a secco non può essere ricaricata. Per evitare danni dovuti a possibili perdite di fluido della pila, estrarre la pila quando non si usa la radio per un lungo periodo.

Quando sostituire la pila
Sostituire la pila quando il suono diventa debole o distorto. Rimuovere la pila vecchia e inserirne una nuova.
Note sulla pila <ul style="list-style-type: none">Orientare correttamente la pila. La pila a secco non può essere ricaricata. Per evitare danni dovuti a possibili perdite di fluido della pila, estrarre la pila quando non si usa la radio per un lungo periodo.
Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.
Nota BANDE DI FREQUENZA
1. Bande di frequenza: <p>FM: 87,5 MHz – 108 MHz</p>
2. Frequenza intermedia: <p>FM: Prima: 28,4 MHz</p> <p>Seconda: 150 kHz</p>
3. Oscillatore locale: <p>Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale</p>
* di cui al par. 3 dell'allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'allegato I al D.M. 27/08/87

Quando sostituire la pila
Sostituire la pila quando il suono diventa debole o distorto. Rimuovere la pila vecchia e inserirne una nuova.
Note sulla pila <ul style="list-style-type: none">Orientare correttamente la pila. La pila a secco non può essere ricaricata. Per evitare danni dovuti a possibili perdite di fluido della pila, estrarre la pila quando non si usa la radio per un lungo periodo.
Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.
Nota BANDE DI FREQUENZA
1. Bande di frequenza: <p>FM: 87,5 MHz – 108 MHz</p>
2. Frequenza intermedia: <p>FM: Prima: 28,4 MHz</p> <p>Seconda: 150 kHz</p>
3. Oscillatore locale: <p>Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale</p>
* di cui al par. 3 dell'allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'allegato I al D.M. 27/08/87

Uso della radio

- Collegare le auricolari in dotazione alla presa ↷ (cuffie).
- Regolare **POWER** su **ON** per accendere la radio.
- Girare **TUNE** per sintonizzare una stazione.
- Regolare **VOL** (volume).

- Per spegnere la radio regolare **POWER** su **OFF**.
- Per migliorare la ricezione Estendere il filo delle auricolari, che funge da antenna FM.
- Regolare **SENS** su **LOCAL** se ci sono molte interferenze quando l'intensità delle onde radio è molto forte. In condizioni normali, regolare su **DX**.

Uso del gancio per cintura (vedere la Fig. **B**)

Staccare il gancio per cintura come mostrato nell'illustrazione.

Precauzioni

- Alimentare l'apparecchio solo a 1,5 V CC.
- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o scosse meccaniche.
- Se l'apparecchio si sporca pulirlo con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare mai pulitori abrasivi o solventi chimici, perché potrebbero danneggiare il rivestimento.
- All'interno di veicoli o edifici la ricezione radio può essere difficile o disturbata. Provare ad ascoltare vicino ad una finestra.

Note sulle auricolari

Sicurezza stradale
Non usare le auricolari durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in molte aree. Può inoltre essere pericoloso ascoltare con le auricolari ad alto volume anche quando si cammina, particolarmente ai passaggi pedonali. i necessario prestare la massima attenzione o interrompere l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito
Evitare di usare le auticolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano l'ascolto ininterrotto ad alto volume per lunghi periodi. Se si sentono ronzii alle orecchie ridurre il volume o interrompere l'uso.

Rispetto per il prossimo
Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

Attenzione

Se ci sono fulmini mentre si sta usando l'apparecchio, togliersi immediatamente le auricolari.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Campo di frequenza*
87,5 – 108 MHz
Uscita
Presa ↷ (cuffie) (minipresa stereo) <p>impedenza di carico 16 ohm</p>
Uscita di potenza
4,3 mW + 4,3 mW (al 10% di distorsione armonica) con auricolari di impedenza 16 ohm
Alimentazione
1,5 V DC, una pila tipo R6 (formato AA)
Durata della pila
Con una pila Sony SUM-3: Circa 35 ore
Dimensioni
Circa 63 × 92,5 × 25 mm (l/a/p) (escluso il gancio per cintura)
Massa
Circa 53 g, esclusa la pila
Accessori in dotazione
Auricolari stereo (1)
Gancio per cintura (1)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota
BANDE DI FREQUENZA
1. Bande di frequenza: <p>FM: 87,5 MHz – 108 MHz</p>
2. Frequenza intermedia: <p>FM: Prima: 28,4 MHz</p> <p>Seconda: 150 kHz</p>
3. Oscillatore locale: <p>Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale</p>
* di cui al par. 3 dell'allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'allegato I al D.M. 27/08/87

Português

Português

Instruções preliminares
Gratos pela escolha do rádio Sony! Este aparelho proporcionará-lhe-á incontáveis horas de desempenho altamente confiável e audição prazerosa. Antes de utilizar o rádio, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Instalação da pilha

(Veja Fig. **A**)

- Abra a tampa do compartimento de pilha na parte posterior do rádio.
- Insira uma pilha R6 (tamanho AA, não fornecida) com as marcas ⊕ e ⊖ correctamente alinhadas.
- Feche a tampa do compartimento de pilha.

Quando substituir a pilha

Substitua a pilha quando o som se tornar fraco ou distorcido. Remova a pilha exaurida e insira uma nova.

Notas acerca da pilha

- Insira a pilha observando a correspondência correcta dos pólos.
- Pilhas secas não podem ser recarregadas.
- Para evitar avarias decorrentes de possíveis vazamentos da pilha, remova-a quando o aparelho não for ser utilizado por um longo intervalo.

Funcionamento do rádio

- Ligue os auriculares fornecidos à tomada ↷.
- Ajuste **POWER** a **ON** para ligar a alimentação do rádio.
- Gire **TUNE** para sintonizar uma estação.
- Ajuste **VOL** (volume).

- Para desligar o rádio, ajuste **POWER** a **OFF**.
- Para aprimorar a recepção Estenda o fio dos auriculares, o qual funciona como antena FM.
- Ajuste **SENS** a **LOCAL**, caso interferências prevaleçam quando a intensidade da onda de rádio é dramaticamente mais intensa. Sob condições normais, ajuste-o a **DX**.

Utilização da presilha para cinto (Veja Fig. **B**)

Desencaixe a presilha para cinto conforme mostra a ilustração.

Precauções

- Opere o aparelho somente a 1,5 V CC.
- Não deixe o aparelho em locais próximos de fontes de calor, ou em locais sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva ou choques mecânicos.
- Quando o revestimento apresentar sujidades, limpe-o com um pano macio humedecido em solução de detergente suave. Nuncce utilize limpadores abrasivos ou solventes químicos, visto que os mesmos podem avariar o revestimento.
- No interior de veículos ou edifícios, a recepção do rádio pode apresentar-se dificultada ou ruidosa. Experimente a audição nas proximidades de uma janela.

Notas acerca dos auriculares

Segurança na estrada
Não utilize os auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou qualquer veículo motorizado. Do contrário, poderá criar riscos ao tráfego e infringir a lei em muitas áreas. Pode também ser potencialmente perigoso utilizar auriculares a altos volumes durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres. Recomenda-se exercer a máxima cautela ou interromper o uso em situações potencialmente perigosas.

Prevenção de avarias no sistema auditivo
Evite utilizar os auriculares a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra o seu uso contínuo, prolongado, a altos volumes. Caso perceba tinidos nos ouvidos, reduza o volume ou descontinue o uso dos auriculares.**Consideração por terceiros**
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto irá permitir-lhe escutar os sons externos e respeitar as pessoas ao seu redor.

Advertência

Na ocorrência de relâmpagos durante a utilização do aparelho, retire os auriculares imediatamente.

Caso surjam quaisquer dúvidas ou problemas concernentes a este aparelho, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Especificações

Gama de frequências
87,5 - 108 MHz
Saída
Tomada ↷ (minitomada estéreo para auscultadores)
Impedância de carga de 16 ohms
Potência de saída
4,3 mW + 4,3 mW (a 10% de distorção harmónica) com auriculares a uma impedância de 16 ohms
Alimentação requerida
1,5 V CC, com uma pilha R6 (tamanho AA)
Duração da pilha
Com pilha Sony SUM-3
Aprox. 35 horas
Dimensões
Aprox. 63 x 92,5 x 25 mm (l/a/p) (não incluindo a presilha para cinto)
Peso
Aprox. 53 g, não incluindo a pilha
Acessórios fornecidos
Auriculares estéreo (1 par)
Presilha para cinto (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.